

(A)

(N° 31.)

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 24 NOVEMBRE 1851.

CODE PÉNAL (¹).

(REVISION DES LIVRES I ET II.)

PROJET DE LOI ADOPTÉ PAR LA CHAMBRE (²),

AU PREMIER VOTE.

CODE PÉNAL.

LIVRE PREMIER.

DES INFRACTIONS ET DE LA RÉPRESSION EN GÉNÉRAL.

CHAPITRE PREMIER.

DES INFRACTIONS.

ARTICLE PREMIER. — L'infraction que les lois punissent d'une peine criminelle est un crime.

L'infraction que les lois punissent d'une peine correctionnelle est un délit.

L'infraction que les lois punissent d'une peine de police est une contravention.

ART. 2 — Nul crime, nul délit, nulle contravention ne peuvent être punis de peines qui n'étaient pas prononcées par la loi avant qu'ils fussent commis.

Néanmoins, si la peine établie au temps du jugement, *diffère* de celle qui était portée au temps de l'infraction, la peine la moins forte est toujours appliquée.

(¹) Projets de loi, n° 38 et 164, session de 1849-1850.

Rapport, n° 245, session de 1850-1851.

Amendements, n° 17, 19, 23, 25, 28, 29 et 30.

(²) Les amendements sont imprimés en caractères *italiques*.

ART. 3. — Les infractions commises sur le territoire du royaume par des Belges ou par des étrangers, sont punies conformément aux dispositions des lois belges.

ART. 4. — Les infractions commises hors du territoire du royaume, par des Belges ou par des étrangers, sont punies, en Belgique, d'après les dispositions des lois belges, dans les cas déterminés par la loi.

ART. 5. — Les dispositions du présent Code ne s'appliquent pas aux infractions punies par les lois et règlements militaires.

ART. 6. — Dans toutes les matières qui n'ont pas été réglées par le présent Code et qui sont régies par des lois et règlements particuliers, les cours et les tribunaux continueront de les observer.

CHAPITRE II.

DES PEINES.

SECTION PREMIÈRE.

Des diverses espèces de peines.

ART. 7. — Les peines applicables aux infractions sont :

- 1° La mort ;
- 2° *Les travaux forcés* ;
- 3° La détention ;
- 4° La reclusion ;
- 5° L'emprisonnement ;
- 6° L'interdiction de certains droits politiques et civils ;
- 7° Le renvoi sous la surveillance spéciale de la police ;
- 8° L'amende ;
- 9° La confiscation spéciale⁽¹⁾.

ART. 8. — La mort, les travaux forcés, la détention et la reclusion sont des peines criminelles.

(1) Les deux derniers paragraphes de l'article ont été supprimés ; ils étaient conçus en ces termes :

« La gravité générale des peines est établie dans l'ordre suivant :

» 1° La mort ;
 » 2° *Les travaux forcés à perpétuité* ;
 » 3° *Les travaux forcés à temps* ;
 » 4° *La reclusion* ;
 » 5° *L'emprisonnement* ;
 » 6° *L'amende*.
 » La gravité spéciale est réglée de la manière suivante :
 » 1° *La détention extraordinaire* ;
 » 2° *La détention ordinaire* ;
 » 3° *L'emprisonnement de moins d'une année* ;
 » 4° *L'amende*. »

ART. 9. — L'emprisonnement de huit jours au moins est une peine correctionnelle.

ART. 10. — L'emprisonnement de sept jours au plus est une peine de simple police.

ART. 11. — L'interdiction de certains droits politiques et civils, et le renvoi sous la surveillance spéciale de la police sont des peines communes aux matières criminelle et correctionnelle.

ART. 12. — L'amende et la confiscation spéciale sont des peines communes aux trois genres d'infractions.

SECTION II.

Des peines criminelles

ART. 13. — Tout condamné à mort aura la tête tranchée.

ART. 14. — L'exécution a lieu publiquement dans la commune qui sera indiquée par l'arrêt de condamnation.

Le condamné est transporté de la maison de détention au lieu du supplice, dans une voiture cellulaire, accompagné (1) du ministre du culte dont il a réclamé ou admis le ministère.

Il est extrait de la voiture cellulaire au pied de l'échafaud et immédiatement exécuté (2).

ART. 15. — Les corps des suppliciés seront délivrés à leurs familles, si elles les réclament, à la charge par elles de les faire inhumer sans aucun appareil.

ART. 16. — Aucune condamnation ne peut être exécutée les jours de fêtes nationales ou religieuses, ni les dimanches.

ART. 17. — Lorsqu'il sera vérifié qu'une femme condamnée à mort est enceinte, elle ne subira la peine qu'après sa délivrance.

ART. 18. — L'arrêt portant condamnation à la peine de mort sera imprimé par extrait et affiché dans la commune où le crime a été commis, dans celle où l'arrêt a été rendu et dans celle où la condamnation sera exécutée.

ART. 19. — *Les travaux forcés sont prononcés à perpétuité ou à temps.*

La condamnation à la peine des travaux forcés à temps est prononcée pour un terme de dix à quinze et de quinze à vingt ans.

ART. 20. — *La durée de la reclusion est de cinq à dix ans.*

ART. 21. — Les individus de l'un et de l'autre sexe condamnés aux travaux forcés, subissent leur peine dans des prisons appelées maisons de force.

(1) De la gendarmerie et : mots supprimés.

(2) Le § 4 a été supprimé; en voici les termes:

« A l'heure indiquée pour l'exécution, les cloches sonneront le glas. »

Les condamnés à la reclusion subissent leur peine dans des prisons appelées maisons de reclusion.

Des maisons spéciales ⁽¹⁾ sont affectées aux femmes.

ART. 22. — Les condamnés aux travaux forcés et les condamnés à la reclusion sont renfermés, chacun isolément, dans une cellule ⁽²⁾.

ART. 23. — ⁽³⁾ Chacun de ces condamnés est employé au travail qui lui est imposé.

Une portion du produit de ce travail *formera* un fonds de réserve qui lui sera remis à sa sortie ou à des époques déterminées après sa sortie.

Cette portion ne pourra excéder les quatre dixièmes pour les condamnés à la reclusion, et les trois dixièmes pour les condamnés aux travaux forcés. Le surplus appartient à l'État.

Le Gouvernement pourra disposer de la moitié de ce fonds de réserve, au profit de la famille du condamné, lorsqu'elle se trouvera dans le besoin.

ART. 24. — La peine de la détention est ordinaire ou extraordinaire.

La détention ordinaire est prononcée pour un terme *de cinq à dix ans ou de dix à quinze ans*.

La détention extraordinaire est prononcée pour *quinze ans au moins et vingt ans au plus*.

ART. 25. — Les condamnés à la peine de la détention sont renfermés dans une des forteresses du royaume *ou dans une maison de correction désignées* par un arrêté royal.

Ils ne communiquent pas entre eux.

Ils ne communiquent avec les autres personnes de l'intérieur, ni avec celles du dehors, que conformément aux règlements ⁽⁴⁾.

ART. 26. — La durée des peines des travaux forcés à temps, de la reclusion et de la détention comptera du jour où la condamnation sera devenue irrévocable.

Néanmoins, si le condamné ne s'est point pourvu en cassation, la durée de ces peines comptera du jour de l'arrêt, nonobstant le pourvoi du ministère public, mais pour le cas seulement où ce pourvoi aurait été rejeté.

Cette disposition s'étend au cas où la peine a été réduite par suite du pourvoi, soit du ministère public, soit du condamné.

ART. 27. — *Tous arrêts de condamnation à la peine de mort, à celles des travaux forcés, de la reclusion et de la détention extraordinaire porteront, pour les condamnés, la destitution des titres, grades, fonctions, emplois et offices publics dont ils sont revêtus.*

La Cour d'assises pourra prononcer également la destitution contre le condamné à la détention *ordinaire*.

⁽¹⁾ De l'une et l'autre catégorie : mots supprimés.

⁽²⁾ Le § 2 a été supprimé; il était conçu dans les termes suivants :

« Ils n'ont avec l'extérieur d'autres communications que celles autorisées par la loi. »

⁽³⁾ Conformément à la loi : mots supprimés.

⁽⁴⁾ Établis en vertu de la loi : mots supprimés.

ART. 28. — Toute condamnation à la peine de mort emportera, du jour où elle sera devenue irrévocable, l'interdiction légale du condamné.

ART. 29. — Les individus condamnés contradictoirement aux peines des travaux forcés et à la réclusion, sont en état d'interdiction légale pendant la durée de leur peine.

Sont également placés en état d'interdiction légale, pendant la durée de leur peine, les condamnés à la détention par suite du concours de plusieurs crimes prévus par l'art. 80.

ART. 30. — L'interdiction légale enlève au condamné la capacité d'administrer ses biens et d'en disposer si ce n'est par testament.

Elle est encourue du jour où la condamnation est devenue irrévocable.

ART. 31. — Il est nommé au condamné, en état d'interdiction légale, un tuteur et un subrogé tuteur pour gérer et administrer ses biens. Cette nomination a lieu dans les formes prescrites par le Code civil pour les nominations de tuteurs et de subrogés tuteurs aux interdits.

ART. 32. — Lorsque l'interdiction a cessé, les biens du condamné sont remis et les comptes du tuteur sont rendus à qui il appartient ⁽¹⁾.

ART. 33. — Pendant la durée de l'interdiction légale, il ne pourra être remis au condamné aucune somme, provision ou portion de ses revenus.

SECTION III.

De l'emprisonnement correctionnel.

ART. 34. — La durée de l'emprisonnement correctionnel est de huit jours au moins et de cinq années au plus, *sauf dans les cas exceptés par la loi.*

La peine d'un jour d'emprisonnement est de vingt-quatre heures.

La peine d'un mois d'emprisonnement est de trente jours.

ART. 35. — Les individus condamnés à l'emprisonnement correctionnel subissent leur peine dans des prisons appelées maisons de correction ⁽²⁾.

ART. 36. — *Les condamnés à l'emprisonnement correctionnel sont renfermés isolément dans une cellule.*

ART. 37. — Le condamné à l'emprisonnement correctionnel est employé ⁽³⁾ à l'un des travaux établis dans la maison.

Une portion des produits de son travail peut être appliquée *soit* à lui procurer quelques adoucissements durant sa captivité, *soit* à former un fonds de réserve destiné à lui être remis à sa sortie ou à des époques déterminées après sa sortie. Cette portion ne peut excéder les cinq dixièmes. Le surplus appartient à l'État.

Le Gouvernement peut disposer de la moitié du fonds de réserve, en faveur de la famille du condamné, lorsqu'elle se trouve dans le besoin.

⁽¹⁾ Dans les formes déterminées par le Code civil : mots supprimés.

⁽²⁾ Le § 2 a été supprimé; il était ainsi conçu :
Des maisons spéciales sont affectées aux femmes.

⁽³⁾ Selon son choix : mots supprimés.

ART. 38. — Le travail est obligatoire pour le condamné à l'emprisonnement correctionnel.

Néanmoins le condamné pourra en être dispensé par le jugement ou l'arrêt de condamnation, qui devra toujours indiquer les motifs de cette dispense.

En ce cas, le condamné pourra se livrer aux occupations autorisées dans la maison de correction; il pourra même, avec l'autorisation du Gouvernement, subir sa peine dans une maison d'arrêt et de justice.

ART. 39. — La durée de la peine de l'emprisonnement ne compte que du jour où la condamnation étant devenue irrévocable, le condamné a été écroué.

Lorsque le condamné se trouve en état d'arrestation, *et qu'il n'y ait appel ni de la part du ministère public, ni de la part du condamné, la durée de la peine compte à dater du jour du jugement.*

ART. 40. — *Si le condamné n'est écroué qu'après la condamnation et s'il ne s'est point pourvu en appel ou en cassation, la durée de la peine ne compte que du jour de l'écrou.*

ART. 41. — *Les dispositions de l'article précédent seront observées nonobstant l'appel ou le pourvoi du ministère public, lorsque cet appel ou ce pourvoi aura été rejeté ou lorsque la peine aura été réduite par suite de cet appel ou de ce pourvoi.*

Elles seront également observées lorsque la peine aura été réduite par suite de l'appel ou du pourvoi du condamné.

SECTION IV.

De l'emprisonnement de simple police.

ART. 42. — L'emprisonnement pour contravention ne pourra être moindre d'un jour ni excéder sept jours.

ART. 43. — Les condamnés à l'emprisonnement pour contravention subissent leur peine dans les prisons déterminées par le Gouvernement (1).

ART. 44. — Ils ne sont astreints à aucun travail et peuvent se livrer aux occupations autorisées dans la maison.

SECTION V.

Des peines communes aux matières criminelle et correctionnelle.

ART. 45. — Tous arrêts de condamnation à la peine de mort ou à celle des travaux forcés porteront, pour les condamnés, l'interdiction à perpétuité du droit :

- 1° De remplir des fonctions, emplois ou offices publics;
- 2° De vote, d'élection, d'éligibilité;
- 3° De porter aucune décoration, aucun titre de noblesse;
- 4° D'être juré, expert, témoin, instrumentaire ou certificateur dans les

(1) Le § 2 a été supprimé; il était conçu en ces termes :

« Ils sont séparés les uns des autres et placés dans des cellules, conformément à la loi. »

actes ; de déposer en justice autrement que pour y donner de simples renseignements ;

5° De faire partie d'aucun conseil de famille, d'être appelé aux fonctions de tuteur, subrogé tuteur ou curateur, si ce n'est de ses enfants et sur l'avis conforme du conseil de famille ; *comme aussi de remplir les fonctions de conseil judiciaire ou d'administrateur provisoire* ;

6° De port d'armes, de faire partie de la garde civique ou de servir dans l'armée belge ;

7° De tenir école, d'enseigner ou d'être employé dans un établissement d'instruction quelconque à titre de directeur, de professeur, de maître ou de surveillant.

ART. 46. — Lorsqu'elles prononceront la peine de la reclusion ou de la détention, les Cours d'assises pourront, dans le même arrêt, en raison des circonstances, interdire, *en tout ou en partie*, au condamné, l'exercice des droits énumérés en l'article précédent.

Cette interdiction pourra être prononcée à perpétuité ou pour un terme de dix à vingt ans.

ART. 47. — En appliquant une peine correctionnelle, les Cours et tribunaux pourront, dans les cas prévus par la loi, interdire, en tout ou en partie, au condamné, l'exercice des droits politiques et civils énumérés en l'art. 45.

Cette interdiction sera prononcée pour un terme de cinq à dix ans.

ART. 48. — L'interdiction mentionnée dans les articles précédents produira ses effets du jour où la condamnation sera devenue irrévocable.

ART. 49. — Le renvoi sous la surveillance spéciale de la police donne au Gouvernement le droit de déterminer certains lieux dans lesquels il sera interdit au condamné de paraître après qu'il aura subi sa peine.

Avant sa mise en liberté, le condamné déclarera le lieu où il veut fixer sa résidence ; il recevra une feuille de route, réglant l'itinéraire dont il ne pourra s'écarter, et la durée de son séjour dans chaque lieu de passage.

Il sera tenu de se présenter, dans les vingt-quatre heures de son arrivée, devant le fonctionnaire désigné dans la feuille de route.

Il ne pourra changer de résidence, *sans en avoir informé*, trois jours à l'avance, le même fonctionnaire, qui lui remettra la feuille de route primitive, visée pour la nouvelle résidence ⁽¹⁾.

(1) L'art. 47 du projet de la Commission, correspondant à l'art. 51 du projet du Gouvernement, a été supprimé ; ces articles étaient conçus dans les termes suivants :

Projet du Gouvernement.

ART. 51. — « Si le condamné, qui a été renvoyé sous la surveillance spéciale de la police, est un étranger non autorisé à établir son domicile dans le royaume, le Gouvernement pourra l'expulser du territoire, avec défense d'y rentrer durant le temps fixé pour la surveillance spéciale. »

Projet de la Commission.

ART. 47. — « Le Gouvernement pourra tous jours expulser du territoire, avec défense d'y rentrer durant le temps fixé pour la surveillance spéciale, l'étranger non autorisé à établir son domicile en Belgique et renvoyé, par les Cours ou tribunaux belges, sous la surveillance de la police. »

ART. 50. — L'individu placé sous la surveillance spéciale de la police qui enfreindra les dispositions de l'art. 49, sera condamné à un emprisonnement de huit jours au moins et d'un an au plus.

En cas de nouvelles infractions aux mêmes articles, le condamné qui les aura commises sera puni :

Pour la première récidive, d'un emprisonnement de six mois à deux ans et, pour toute récidive ultérieure, d'un emprisonnement de deux à quatre ans.

ART. 51. — Les individus condamnés à une peine criminelle pourront être placés, par l'arrêt de condamnation, sous la surveillance spéciale de la police, pendant cinq ans au moins et vingt ans au plus.

S'ils sont condamnés de nouveau à une *peine criminelle*, ils pourront être placés, pendant toute leur vie, sous cette surveillance.

ART. 52. — Les condamnés à l'emprisonnement correctionnel ne seront placés sous la surveillance spéciale de la police que dans les cas ⁽¹⁾ déterminés par la loi.

SECTION VI.

Des peines communes aux trois genres d'infractions.

ART. 53. — L'amende pour contravention est de un à vingt-cinq francs. L'amende pour crime ou délit est de vingt-six francs au moins.

ART. 54. — L'amende est prononcée individuellement contre chacun des ⁽²⁾ ndamnés à raison d'une même infraction.

ART. 55. — Le montant *des* amendes prononcées en matière criminelle, correctionnelle ou de police, est perçu au profit de l'État.

ART. 56. — En condamnant à l'amende, les Cours et tribunaux ordonneront qu'à défaut de paiement elle sera remplacée par un emprisonnement correctionnel dont ils détermineront la durée, et qui ne pourra excéder le terme d'un an pour les condamnés à raison de crime ou de délit, et par un emprisonnement de simple police, qui ne pourra excéder le terme de sept jours pour les condamnés à l'amende du chef de contravention.

Les condamnés subiront ce supplément de peine dans la maison où ils auront subi la peine principale.

Si l'amende a été prononcée pour délit ou pour contravention, l'emprisonnement sera assimilé à l'emprisonnement correctionnel ou de simple police.

ART. 57. — Dans tous les cas, le condamné pourra se libérer de cet emprisonnement, en payant l'amende.

ART. 58. — La confiscation spéciale s'applique :

- 1° Aux choses formant l'objet de l'infraction ;
- 2° A celles qui ont servi ou qui ont été destinées à la commettre ;
- 3° A celles qui ont été produites par l'infraction.

(1) *Expressément* : mot supprimé.

(2) *Coupables* : mot supprimé.

Dans les deux premiers cas, si la propriété appartient au condamné.

ART. 59. — La confiscation spéciale est toujours prononcée pour crime ou délit.

Elle n'est prononcée pour contravention que dans les cas déterminés par la loi.

CHAPITRE III.

DES AUTRES CONDAMNATIONS QUI PEUVENT ÊTRE PRONONCÉES POUR CRIMES, DÉLITS OU CONTRAVENTIONS.

ART. 60. — La condamnation aux peines établies par la loi est toujours prononcée sans préjudice des restitutions et dommages-intérêts qui peuvent être dus aux parties.

ART. 61. — Lorsque la loi n'a point réglé les dommages-intérêts, la Cour ou le tribunal en détermine le montant, sans pouvoir toutefois en prononcer l'application à une œuvre quelconque, même du consentement de la partie lésée.

ART. 62. — L'exécution des condamnations aux restitutions, aux dommages-intérêts et aux frais, pourra être poursuivie par la voie de la contrainte par corps.

Toutefois, cette contrainte ne pourra être exercée contre la partie civile, ni contre les personnes civilement responsables du fait qui a donné lieu à la condamnation, qu'en vertu d'une décision du juge.

ART. 63. — En ce qui concerne la condamnation aux frais prononcée au profit de l'État, la durée de la contrainte sera déterminée par le jugement ou l'arrêt, sans qu'elle puisse être au-dessous de huit jours ni excéder un an.

Néanmoins les condamnés qui justifieront de leur insolvabilité suivant le mode prescrit par le Code d'instruction criminelle, seront mis en liberté après avoir subi sept jours de contrainte, quand les frais n'excéderont pas vingt-cinq francs.

ART. 64. — La contrainte par corps ne sera exercée ni maintenue contre les condamnés qui auront atteint leur soixante et dixième année.

ART. 65. — Lorsque les biens du condamné seront insuffisants pour couvrir les condamnations à l'amende, aux restitutions et aux dommages-intérêts, les deux dernières condamnations auront la préférence ⁽¹⁾.

En cas de concurrence de l'amende avec les frais de justice dus à l'État, les paiements faits par les condamnés seront imputés en premier lieu sur les frais.

ART. 66. — Tous les individus condamnés pour une même infraction sont tenus solidairement des restitutions et des dommages-intérêts.

Ils sont tenus solidairement des frais lorsqu'ils ont été condamnés par le même jugement ou arrêt.

S'ils sont condamnés par des jugements ou arrêts distincts, ils ne sont tenus solidairement des frais qu'à raison des actes de poursuite qui leur ont été communs.

(1) Sur la première : mots supprimés.

ART. 67. — Les aubergistes et hôteliers, convaincus d'avoir logé, plus de vingt-quatre heures, quelqu'un qui, durant son séjour, aurait commis un crime ou un délit, seront civilement responsables des restitutions, des dommages-intérêts et des frais adjugés à ceux à qui ce crime ou ce délit aurait causé quelque dommage, faute par eux d'avoir inscrit sur le registre le nom, la profession et le domicile du coupable, sans préjudice de leur responsabilité dans le cas des articles 1952 et 1953 du Code civil.

ART. 68. — Dans les autres cas de responsabilité civile par suite de crimes, délits ou contraventions, les Cours et tribunaux se conformeront aux dispositions des lois en vigueur.

CHAPITRE IV.

DE LA TENTATIVE DE CRIME OU DE DÉLIT.

ART. 69. — Il y a tentative *punissable* lorsque la résolution de commettre un crime ou un délit a été manifestée par des actes extérieurs qui forment un commencement d'exécution de ce crime ou de ce délit, *et qui n'ont été suspendus ou n'ont manqué leur effet que par des circonstances indépendantes de la volonté de l'auteur.*

ART. 70. — La tentative de crime est punie de la peine immédiatement inférieure à celle du crime même, *conformément aux articles . . .*

ART. 71. — Des dispositions spéciales de la loi déterminent dans quels cas et de quelles peines sont punies les tentatives des délits.

CHAPITRE V.

DE LA RÉCIDIVE.

ART. 72. — *Quiconque, ayant été condamné à une peine criminelle, aura commis un crime emportant la reclusion, pourra être condamné aux travaux forcés de dix à quinze ans.*

Quiconque, ayant été condamné à une peine criminelle, aura commis un crime emportant les travaux forcés de dix à quinze ans, pourra être condamné aux travaux forcés de quinze à vingt ans.

Si le crime emporte les travaux forcés de quinze à vingt ans, le coupable sera condamné au maximum de la peine.

ART. 73. — *Quiconque, ayant été condamné à une peine criminelle, aura commis un crime puni de la détention ordinaire de cinq à dix ans, pourra être condamné à la détention de dix à quinze ans.*

Quiconque, ayant été condamné à une peine criminelle, aura commis un crime puni de la détention ordinaire de dix à quinze ans, pourra être condamné à la détention extraordinaire.

Si le crime emporte la détention extraordinaire, le coupable sera condamné au maximum de cette peine.

ART. 74. — Quiconque, ayant été condamné à une peine criminelle ou à un emprisonnement correctionnel de plus de six mois, aura commis un délit, pourra être condamné à une peine double du *maximum* porté par la loi contre le délit.

Il pourra également être placé, par le jugement ou l'arrêt, sous la surveillance spéciale de la police, pendant cinq ans au moins et dix ans au plus.

ART. 75. — Les peines de la récidive seront appliquées, conformément aux articles précédents, à celui qui aura été condamné antérieurement, par un tribunal militaire, pour un fait qualifié crime ou délit par les lois pénales ordinaires, et à une peine prononcée par ces mêmes lois.

Si, pour ce fait, il a été condamné à une peine portée par les lois militaires, les Cours et tribunaux, dans l'appréciation de la récidive, n'auront égard qu'à la peine que le fait énoncé dans le premier jugement devait entraîner d'après les lois pénales ordinaires.

CHAPITRE VI.

DU CONCOURS DE PLUSIEURS INFRACTIONS.

ART. 76. — *Tout individu convaincu de plusieurs contraventions encourra la peine de chacune d'elles.*

ART. 77. — *En cas de concours d'un délit et d'une ou de plusieurs contraventions, les amendes seront cumulées, mais la peine de l'emprisonnement correctionnel sera seule prononcée.*

ART. 78. — *En cas de concours de plusieurs délits, les peines seront cumulées, sans qu'elles puissent néanmoins excéder le double du *maximum* de la peine la plus forte.*

ART. 79. — *Lorsqu'un crime concourt, soit avec un ou plusieurs délits, soit avec une ou plusieurs contraventions, la peine du crime sera seule prononcée.*

ART. 80. — *En cas de concours de plusieurs crimes, la peine la plus forte sera seule prononcée.*

ART. 81. — *Toutefois, si ces crimes emportent les travaux forcés à temps, la réclusion ou la détention, la Cour prononcera le maximum de la peine la plus forte.*

La peine la plus forte est celle dont la durée est la plus longue. Si les peines sont de la même durée, les travaux forcés et la réclusion sont considérés comme des peines plus fortes que la détention.

ART. 82. — Les peines de confiscation spéciale, à raison de plusieurs crimes, délits et contraventions, sont toujours cumulées.

CHAPITRE VII.

DE LA PARTICIPATION DE PLUSIEURS PERSONNES AU MÊME CRIME OU DÉLIT, ET DU RECÈLEMENT.

ART. 83. — Sont punis comme auteurs d'un crime ou d'un délit :
Ceux qui l'ont exécuté ou qui ont coopéré directement à son exécution ;

Ceux qui, par un fait quelconque, ont prêté pour l'exécution une aide telle que, sans leur assistance, le crime ou le délit n'eût pu être commis (1);

Ceux qui, par dons, promesses, menaces, abus d'autorité ou de pouvoir, machinations ou artifices coupables, ont directement provoqué à ce crime ou à ce délit;

Ceux qui, soit par des discours tenus dans des réunions ou dans des lieux publics, soit par des placards affichés, soit par des écrits imprimés ou non et vendus ou distribués, ont provoqué directement à le commettre, sans préjudice des peines portées par la loi contre les auteurs des provocations générales à des crimes ou à des délits, même dans le cas où ces provocations n'ont pas été suivies d'effet.

ART. 84. — Sont punis comme complices d'un crime ou d'un délit :

Ceux qui ont donné des instructions pour le commettre ;

Ceux qui ont procuré des armes, des instruments, ou tout autre moyen qui a servi au crime ou au délit, sachant qu'ils devaient y servir ;

Ceux qui, hors le cas prévu par le § 3 de l'art. 83, ont, avec connaissance, aidé ou assisté l'auteur ou les auteurs du crime ou du délit dans les faits qui l'ont préparé ou facilité, ou dans ceux qui l'ont consommé.

ART. 85. — Ceux qui, connaissant la conduite criminelle des malfaiteurs exerçant des brigandages ou des violences contre la sûreté de l'État, la paix publique, les personnes ou les propriétés, leur auront fourni habituellement logement, lieu de retraite ou de réunion, seront punis comme leurs complices.

ART. 86. — Les complices d'un crime seront punis de la peine immédiatement inférieure à celle qu'ils encourraient s'ils étaient auteurs de ce crime, conformément aux articles . . . du présent Code.

La peine prononcée contre les complices d'un délit n'excédera pas les deux tiers de celle qui aurait pu leur être appliquée s'ils étaient auteurs du délit.

ART. 87. — Ceux qui auront recélé ou fait recéler des personnes qu'ils savaient avoir commis un ou plusieurs crimes, seront punis de huit jours d'emprisonnement au moins et de deux ans au plus, et pourront l'être, en outre, d'une amende de vingt-six à cinq cents francs.

Sont exceptés de la présente disposition. les ascendants, descendants, *époux même divorcés*, frères, sœurs, oncles, neveux, tantes, nièces des criminels recelés, et leurs alliés aux mêmes degrés.

ART. 88. — Ceux qui, sciemment, ont recélé, en tout ou en partie, des choses enlevées, détournées ou obtenues à l'aide d'un crime ou d'un délit, sont punis d'un emprisonnement d'un mois à cinq ans ; ils peuvent être condamnés à une amende de vingt-six à cinq cents francs.

Ils pourront (2) être interdits, *en tout ou en partie*, des droits mentionnés à

(1) Ce paragraphe a été adopté sauf rédaction.

(2) *En outre* : mots supprimés.

l'art. 45 du présent Code, pendant cinq ans au moins et dix ans au plus, à compter du jour où ils auront subi leur peine.

Ils pourront être placés, par l'arrêt ou le jugement, sous la surveillance spéciale de la police, pendant le même nombre d'années.

Néanmoins, lorsque la peine applicable aux auteurs du crime sera celle de la mort ou des travaux forcés à perpétuité ⁽¹⁾, les recéleurs désignés dans le présent article subiront la peine de la reclusion, s'ils sont convaincus d'avoir eu, au temps du recélé, connaissance des circonstances auxquelles la loi attache les peines de ces deux genres.

ART. 89. — Les faits de recèlement mentionnés en l'article précédent sont connexes aux crimes ou aux délits à l'aide desquels les objets recelés ont été enlevés, détournés ou obtenus.

CHAPITRE VIII.

DES CAUSES DE JUSTIFICATION ET D'EXCUSE.

ART. 90. — Il n'y a ni crime, ni délit, ni contravention lorsque le fait était ordonné par la loi et commandé par l'autorité légitime.

ART. 91. — Il n'y a ni crime, ni délit, ni contravention lorsque l'accusé ou le prévenu était en état de démence au moment du fait, ou lorsqu'il a été contraint par une force à laquelle il n'a pu résister.

ART. 92. — Lorsque l'accusé ou le prévenu avait, au moment du fait, moins de seize ans accomplis, s'il est décidé qu'il a agi sans discernement, il sera acquitté; mais il sera, d'après les circonstances, remis à ses parents ou conduit dans une maison de correction, pour y être élevé et détenu pendant le nombre d'années déterminé par l'arrêt ou le jugement et qui ne pourra excéder l'époque où il aura accompli sa vingt et unième année.

ART. 93. — S'il est décidé qu'il a agi avec discernement, les peines seront prononcées ainsi qu'il suit :

S'il a encouru la peine de mort ou celle des travaux forcés à perpétuité, il sera condamné à un emprisonnement de dix ans au moins et de vingt ans au plus.

S'il a encouru la peine des travaux forcés à temps ou de la détention extraordinaire, il sera condamné à un emprisonnement de cinq à dix ans.

S'il a encouru la peine de la reclusion ou de la détention ordinaire, il sera condamné à un emprisonnement de un à cinq ans.

Dans tous les cas, il pourra être, par l'arrêt ou le jugement, placé sous la surveillance de la police, pendant cinq ans au moins et dix ans au plus.

ART. 94. — Lorsque l'individu âgé de moins de seize ans aura commis, avec

(1) Ou à temps : mots supprimés.

discernement, un délit, la peine ne pourra s'élever au-dessus de la moitié de celle à laquelle il aurait été condamné s'il avait eu seize ans (1).

ART. 95. — Lorsqu'un sourd-muet, âgé de plus de seize ans, aura commis un crime ou un délit, s'il est décidé qu'il a agi sans discernement, il sera acquitté, mais il sera, d'après les circonstances, remis à ses parents ou placé dans un établissement déterminé par la loi, pour y être détenu et instruit pendant un nombre d'années qui ne pourra excéder cinq ans.

S'il est décidé qu'il a agi avec discernement, les peines seront prononcées conformément aux articles 93 et 94 du présent Code.

ART. 96. — La peine de mort n'est prononcée contre aucun individu âgé de moins de vingt et un ans, au moment du crime.

(1) Les articles 94 à 97 du projet de la Commission, correspondants aux articles 102 à 105 du projet du Gouvernement, ont été supprimés; ils étaient ainsi conçus :

Projet du Gouvernement.	Projet de la Commission.
ART. 102. — « Des maisons spéciales seront affectées aux individus détenus en vertu de l'art. 99, et aux individus condamnés en vertu des articles 100 et 101 du présent Code.	» ART. 94. — Des maisons spéciales sont affectées aux détenus en vertu de l'art. 91 (92), et aux condamnés en vertu des articles 92 et 93 (93 et 94).
» ART. 103. — Les mineurs de seize ans, détenus en vertu de l'art. 99, seront placés dans un quartier spécial et séparé la nuit.	» ART. 95. — Les détenus en vertu de l'art. 91 (92) ne sont soumis au régime cellulaire que durant la nuit.
» ART. 104. — Les mineurs de seize ans, condamnés pour crimes emportant la peine de mort, la reclusion ou la détention extraordinaire, seront soumis, par l'arrêt ou le jugement de condamnation, au régime de séparation de jour et de nuit, à leur entrée dans la maison, pendant une année au plus.	» ART. 96. — Les condamnés en vertu de l'art. 92 (93) ne sont soumis au régime cellulaire de jour et de nuit :
» S'ils sont condamnés pour des crimes moins graves, ils ne seront soumis à ce régime que pendant six mois au plus, et pendant trois mois au plus, s'ils sont condamnés pour simples délits.	» Ceux condamnés pour crimes emportant peine de mort, travaux forcés à perpétuité ou à temps ou détention extraordinaire, que pendant une année au plus ;
» A l'expiration du temps fixé pour cet isolement, les jeunes délinquants ne seront plus séparés que la nuit.	» Ceux condamnés pour crimes emportant une peine moins forte, que durant six mois au plus ;
» ART. 105. — Les individus détenus en vertu de l'art. 99, et les individus condamnés en vertu de l'art. 101, pourront être placés en apprentissage, soit chez des cultivateurs, des artisans ou des fabricants, soit dans des établissements spéciaux.	» Ceux condamnés pour délit, que pendant trois mois au plus.
» L'administration pourra ordonner leur réintégration dans les maisons spécifiées en l'article 106.	» A l'expiration de ces termes, les jeunes délinquants ne seront soumis au régime cellulaire que durant la nuit.
	» ART. 97. — Les individus détenus en vertu de l'art. 91 (92), et ceux condamnés en vertu de l'art. 93 (94) pourront être placés en apprentissage, soit chez des cultivateurs, des artisans ou des fabricants ; soit dans des établissements spéciaux.
	» Toutefois, l'administration pourra toujours ordonner leur réintégration dans les maisons spécifiées en l'art. 94. »

Elle est remplacée, à l'égard des individus au-dessous de cet âge, par la peine des travaux forcés à perpétuité (1).

ART. 97. — Nul crime ou délit ne peut être excusé que dans les cas déterminés par la loi.

CHAPITRE IX.

DES CIRCONSTANCES ATTÉNUANTES.

ART. 98. — Si l'existence des circonstances atténuantes est constatée en faveur d'un accusé déclaré coupable, les peines sont modifiées conformément aux dispositions qui suivent :

ART. 99. — *La peine de mort sera remplacée par les travaux forcés à perpétuité ou les travaux forcés de quinze à vingt ans.*

La peine des travaux forcés à perpétuité, par les travaux forcés de quinze à vingt ans ou de dix à quinze ans.

La peine des travaux forcés de quinze à vingt ans, par les travaux forcés de dix à quinze ans ou la reclusion.

La peine des travaux forcés de dix à quinze ans, par la reclusion ou même par un emprisonnement qui ne sera pas en dessous de trois ans.

La peine de la reclusion, par un emprisonnement de trois mois au moins.

ART. 100. — *La peine de la détention extraordinaire sera remplacée par la détention de dix à quinze ans ou de cinq à dix ans.*

La peine de la détention de dix à quinze ans, par la détention de cinq à dix ans ou par un emprisonnement qui ne sera pas au-dessous de deux ans.

La détention de cinq à dix ans, par un emprisonnement qui ne sera pas en-dessous de deux mois.

ART. 101. — Dans les cas où la loi prononce le maximum d'une peine criminelle, la Cour appliquera le minimum de cette peine, ou même la peine immédiatement inférieure d'après la gradation établie aux articles précédents.

ART. 102. — Les coupables dont la peine criminelle aura été commuée en un emprisonnement, pourront être condamnés (1) à une amende de vingt-six à mille francs.

Il pourront être interdits, en tout ou en partie, des droits mentionnés à

(1) L'art. 100 du projet de la Commission, correspondant à l'art. 108 du projet du Gouvernement, a été supprimé; voici les termes de ces dispositions :

Projet du Gouvernement.	Projet de la Commission.
<p>ART. 108. — « Les individus condamnés à la reclusion, à la détention ou à l'emprisonnement, et qui auront atteint leur soixante et dixième année, pourront, sur leur demande, être autorisés à communiquer entre eux. »</p>	<p>ART. 100. — « Les condamnés aux travaux forcés à perpétuité ou à temps, à la reclusion ou à l'emprisonnement, qui auront atteint leur soixantième année, pourront être autorisés à communiquer entre eux. »</p>
<p>(2) En outre: mots supprimés.</p>	

l'art. 45 du Code , pendant cinq ans au moins et dix ans au plus , à compter du jour où ils auront subi leur peine.

Ils pourront , en outre , être placés par l'arrêt , sous la surveillance spéciale de la police , durant le même nombre d'années.

ART. 103. — Lorsque la Cour ou le tribunal est d'avis qu'il existe des circonstances atténuantes en faveur du prévenu , les peines d'emprisonnement et d'amende , prononcées par le présent Code , pourront être modifiées ou réduites , conformément aux dispositions suivantes :

Si l'emprisonnement et l'amende sont prononcées cumulativement , ces peines pourront respectivement être réduites au-dessous de huit jours et au-dessous de vingt-six francs. Les juges pourront aussi prononcer séparément l'une ou l'autre de ces peines.

Si la peine d'emprisonnement est prononcée seule , elle pourra être réduite au-dessous de huit jours , et les juges pourront même y substituer une amende qui n'excédera pas cinq cents francs.

Si l'amende seule est prononcée , cette peine pourra être réduite au-dessous de vingt-six francs.

En aucun cas , les peines d'emprisonnement et l'amende réduites en vertu du présent article , ne pourront être inférieures à celle de simple police.

